



AVVISO DI SELEZIONE N. 1/2016 DEL 07/03/2016

Incarico individuale di prestazione occasionale o prestazione professionale presso il Dipartimento di Studi Umanistici (art. 7 c. 6 D.L.vo n. 165/2001 e s.m.i. – Legge n. 240/2010 – Circolare dell'Università degli Studi di Pavia prot. n. 9316 del 10/03/2011)

Il Direttore del Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università degli Studi di Pavia, ai sensi dell'art. 7 c. 6 D.L.vo n.165/2001 e s.m.i., e tenendo conto delle disposizioni della Legge n. 240/2010 e delle linee guida comunicate con circolare dall'Università degli Studi di Pavia prot. n. 9316 del 10/03/2011, intende affidare ad esperto di provata competenza un incarico di prestazione occasionale o professionale avente per oggetto funzioni altamente qualificate relative all'attività di **Traduzione in inglese dell'introduzione agli Atti del Convegno "Imagines Antiquitatis", svoltosi a Pavia il 23-24/9/2014**, attività di supporto nell'ambito del progetto di ricerca **PRIN 2012** assegnato alla Prof.ssa **Elisa Romano**.

Durata dell'incarico: Il presente contratto dovrà espletarsi entro **30 giorni**, decorrente dalla data di emanazione del provvedimento con il quale il Responsabile della Struttura universitaria attesta il positivo esperimento del controllo preventivo di legittimità della Corte dei Conti ai sensi delle disposizioni di cui all'art. 3, comma 1, lett. f) e lett. f-bis) della legge n. 20/1994 e s.m.i.;

Titolo di studio richiesto:

- **laurea magistrale o titolo estero equipollente**

Titolo preferenziale è l'aver maturato:

- **competenze nell'ambito dell'antichistica, in particolare della letteratura latina;**
- **pregressa esperienza di traduzione di testi italiani in inglese e di editing**
- **essere di madrelingua**

L'attività si svolgerà per il Dipartimento di Studi Umanistici e prevederà un compenso lordo pari a **€ 1.320,00** (milletrecentoventi/00euro). Tale importo dovrà essere liquidato al termine della prestazione.

La spesa graverà sul fondo **"PRIN 2012"**, sul quale esiste la copertura finanziaria.

Le domande di partecipazione, in carta libera, accompagnate dal **curriculum vitae et studiorum in formato europeo**, devono pervenire, in plico unico, al Direttore del Dipartimento di Studi Umanistici, dell'Università degli Studi di Pavia - Piazza Botta, 6 - 27100 Pavia entro il giorno **22/03/2016** con una delle seguenti modalità:

- a) spedizione a mezzo raccomandata postale con avviso di ricevimento. Si precisa che **non farà fede il timbro dell'ufficio postale accettante l'invio**, ma il timbro del Dipartimento ricevente la domanda;

- b) consegna a mano presso la Segreteria amministrativa del Dipartimento di Studi Umanistici - Piazza Botta, 6 - 27100 Pavia - nei seguenti orari: dal lunedì al venerdì dalle **9:00** alle **12:00**;
- c) spedizione mediante Posta Elettronica Certificata (PEC) all'indirizzo: umanistici@certunipv.it. In questo caso farà fede la data di invio della domanda di concorso tramite PEC.

Apposita commissione esaminatrice valuterà i *curricula* mediante esame comparativo degli stessi, mirante ad accertare la migliore coerenza con le caratteristiche richieste.

Il suddetto esame prenderà in considerazione il titolo di studio, le esperienze lavorative pregresse, le eventuali specializzazioni e tutti gli altri titoli prodotti purché inerenti alle funzioni oggetto dell'incarico.

La commissione si riserva la facoltà di sottoporre anche solo una parte dei candidati ad un colloquio.

“Previa approvazione degli atti legati all'espletamento della procedura di selezione, il Direttore del Dipartimento di Studi Umanistici procederà al conferimento dell'incarico: l'efficacia del relativo contratto è tuttavia subordinata al positivo espletamento del controllo di legittimità da parte della Corte dei Conti ai sensi dell'art. 3 della Legge n. 20/1994 e s.m.i.”

Hanno titolo a partecipare alla selezione, purché in possesso dei requisiti richiesti:

- a) il Personale di categ. D o EP (se appartenente ai ruoli del personale TA) afferente a struttura organizzativa diversa da quella del proponente, che dichiari di poter effettuare le prestazioni in orario di servizio, esibendo il relativo nulla osta del Responsabile della struttura di appartenenza (in tal caso non compete alcun compenso);
- b) il Personale di cui al punto a) afferente a struttura organizzativa diversa da quella del proponente che si dichiari disponibile ad effettuare le prestazioni al di fuori dell'orario di servizio (in tal caso il compenso sarà ridotto del 20%);
- c) persone esterne all'Università di Pavia.

NOTA: nel caso in cui il vincitore della selezione sia personale dipendente dell'Università di Pavia, quest'ultimo, prima di svolgere l'incarico affidato, deve richiedere all'amministrazione universitaria e ottenere dalla stessa l'autorizzazione a svolgere l'incarico retribuito, non compreso nei compiti e doveri di ufficio, dichiarare di svolgere l'incarico al di fuori dell'orario di lavoro e senza pregiudicare il corretto e regolare svolgimento delle attività istituzionali e dei compiti affidati al dipendente.

L'autorizzazione dell'Amministrazione di appartenenza è comunque richiesta a tutti i dipendenti pubblici.

Non hanno titolo a partecipare alla selezione, ai sensi dell'art. 18, comma 1, lett. b) e c) della Legge n. 240 del 30 dicembre 2010, coloro che abbiano un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con i seguenti soggetti:

- a) professori appartenenti al dipartimento che effettua la chiamata;
- b) Rettore dell'Ateneo di Pavia;
- c) Direttore Generale dell'Ateneo di Pavia;
- d) Componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo di Pavia.

I dati personali trasmessi dai candidati con la domanda di partecipazione alla selezione saranno trattati, per le finalità di gestione della procedura selettiva e dell'eventuale procedimento di stipula e gestione del contratto, nel rispetto del D.Lgs. 196/03.

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 5 della legge 241/1990 il Responsabile del procedimento di cui al presente bando è il Direttore del Dipartimento di Studi Umanistici.

La graduatoria finale della selezione in oggetto verrà esposta all'Albo del Dipartimento e pubblicata sulla pagina web riservata agli incarichi.

Per quanto non espressamente indicato si rimanda al regolamento disciplinante la possibilità di svolgere attività retribuite non comprese nei compiti e doveri di ufficio per il proprio personale tecnico amministrativo reperibile all'indirizzo: <http://www-3.unipv.it/incarichi/>

La graduatoria finale della selezione in oggetto verrà pubblicata sulla pagina web riservata agli incarichi.

Pavia, 07/03/2016

F.to IL RESPONSABILE DELLA STRUTTURA
Prof. Maurizio Harari